

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

25 SEPTEMBRE 1991

PROJET DE LOI

portant abolition de la peine de mort

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La question de la peine de mort est une question débattue depuis l'indépendance de notre pays. Et de nombreuses voix se sont élevées de tout temps pour plaider en faveur de l'abolition de cette peine. De M. De Brouckere qui déposa une proposition en ce sens en 1832 jusqu'aux récentes propositions des députés Simons et Vogels (Doc. Chambre (S.E. 1988, 222/1) et des sénateurs Erdman et consorts (Doc. Sénat (S.E. 1988 - 251/1), notre histoire parlementaire est parsemée de propositions et de débats parlementaires sur ce sujet. Cependant, les Ministres de la Justice se sont toujours montrés très réservés à l'égard de la possibilité de déposer un projet de loi visant à abolir la peine de mort dans notre droit pénal.

Dans le même temps s'est développée, sous l'égide de ces mêmes Ministres, une politique — propre à notre pays semble-t-il — de non-exécution et de commutation systématique de la peine de mort. Cette politique humaniste, à l'origine très en avance sur les idées de l'époque, a été élaborée dès le milieu du XIX^{ème} siècle et appliquée systématiquement dès 1863 (après une fameuse triple exécution le 1^{er} juillet de cette année). Les chiffres parlent d'eux-mêmes : de 1835 à 1863, seules 55 exécutions capitales ont eu lieu, sur 848 condamnations à la peine de mort; depuis 1863, une seule exécution capitale a eu lieu pour une infraction de droit commun, le 26 mars 1918, suite au refus du Roi Albert 1^{er} d'accorder la grâce

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

25 SEPTEMBER 1991

WETSONTWERP

tot afschaffing van de doodstraf

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Over het vraagstuk van de doodstraf wordt gediscussieerd sedert de onafhankelijkheid van ons land. Steeds hebben veel personen gepleit voor de afschaffing van die straf; van de heer De Brouckère die reeds in 1832 een voorstel in die zin indiende tot de laatste voorstellen van de volksvertegenwoordigers Simons en Vogels (Gedr. St. Kamer (B. Z. 1988, 222/1)), en van de senatoren Erdman c.s. (Gedr. St. Senaat (B. Z. 1988 - 251/1)) heeft het onderwerp van de doodstraf in onze parlementaire geschiedenis aldoor gezorgd voor voorstellen van wet en parlementaire debatten. De verschillende ministers van Justitie hebben zich evenwel steeds erg terughoudend opgesteld met betrekking tot het eventueel indienen van een ontwerp van wet tot afschaffing van de doodstraf in ons strafrecht.

Tegelijkertijd heeft zich onder diezelfde ministers een beleid ontwikkeld, blijkbaar eigen aan ons land, dat gericht is op niet-uitvoering en automatische vervanging van de doodstraf. Dit humanistische beleid dat aanvankelijk ver vooruit was op de ideeën van die tijd, is uitgewerkt in het midden van de negentiende eeuw en is systematisch toegepast sedert 1863 (na een beruchte drievoudige terechtstelling op 1 juli van dat jaar). De cijfers spreken voor zichzelf: van 1835 tot 1863 zijn van 848 ter dood veroordeelden slechts 55 personen terechtgesteld; na 1863 is voor een misdrijf van gemeen recht slechts één doodvonnis voltrokken, te weten op 26 maart 1918 nadat Koning Albert I, rekening houdend met

compte tenu de considérations exceptionnelles, liées au temps de guerre. Depuis lors, si on excepte les exécutions qui ont accompagné la fin des deux guerres mondiales, plus aucune exécution capitale n'a eu lieu en Belgique.

Cette situation unique donne au débat sur l'abolition de la peine de mort une coloration très particulière. Il ne s'agit pas — et tout le monde est d'accord sur ce point aujourd'hui — de s'interroger sur le fait de savoir si la peine de mort doit être exécutée ou non, en invoquant des arguments sociaux, éthiques ou métaphysiques à l'appui de l'une ou l'autre thèse. Il s'agit seulement de déterminer s'il est utile que la peine de mort puisse encore être prononcée et plus généralement s'il est opportun qu'elle subsiste dans notre droit pénal, comme le symbole d'une vengeance sociale suprême.

La réponse à ces questions est claire. Il n'est certainement pas utile qu'une peine de mort symbolique puisse être prononcée, l'existence de la peine de mort dans notre droit pénal peut même au contraire s'avérer dommageable.

La peine de mort est une peine inutile. De nombreuses études criminologiques ont en effet établi l'inefficacité en termes de prévention de la peine de mort, dans l'hypothèse même où elle est mise à exécution. A fortiori, quelle pourrait être alors l'utilité du simple prononcé d'une peine dont on sait qu'elle n'est jamais exécutée?

Bien plus, l'existence de la peine de mort dans notre Code pénal est fallacieuse. Elle conduit à brouiller les esprits et notamment à cacher que l'échelle des peines établie dans le Code pénal en fonction de la gravité des infractions commises est altérée et qu'un nivellement s'opère dans la pratique, que le meurtrier et l'assassin par exemple seront punis dans les faits de la même peine et qu'ils bénéficieront des possibilités de la libération conditionnelle au même moment, alors que le législateur a clairement voulu faire une différence entre ces deux actes punissables.

L'existence de la peine de mort peut également s'avérer dommageable, sur le plan de nos relations internationales. Le problème n'est pas tant d'être montré du doigt par les organisations non gouvernementales et nos voisins européens comme l'un des derniers Etats du Conseil de l'Europe, aux côtés de l'Irlande et de la Turquie, à encore connaître cette peine. La Belgique n'a pas à rougir de la manière dont elle respecte et protège les droits de l'homme, en cette matière comme en d'autres. Le problème n'est pas tant non plus que l'existence de la peine de mort nous empêche de ratifier certains instruments internationaux, tels le Protocole n° 6 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ou la Convention européenne d'extradition — même si la ratification de ces instruments dans un avenir proche me semble hautement souhai-

buitengewone, met de oorlogstoestand verband houdende omstandigheden, geweigerd had gratie te verlenen. Met uitzondering van de terechtstellingen die hebben plaatsgevonden na afloop van beide wereldoorlogen, is daarna in België geen doodvonnis meer voltrokken.

Die unieke toestand stelt het debat over de afschaffing van de doodstraf in een bijzonder licht. Iedereen is het er thans over eens dat het niet gaat om de vraag of de doodstraf al dan niet moet worden voltrokken op grond van sociale, ethische of metafysische argumenten aangevoerd ter ondersteuning van een of andere stelling. Het gaat er uitsluitend om vast te stellen of het nog nut heeft te voorzien in de mogelijkheid de doodstraf te kunnen uitspreken en meer algemeen om te bepalen of het bestaan van de doodstraf nog haar plaats heeft in ons strafrecht.

Het antwoord op die vragen is duidelijk. Het is zeker niet nuttig dat een symbolische doodstraf kan worden uitgesproken. Integendeel, het bestaan van de doodstraf in ons strafrecht kan zelfs schadelijke gevolgen hebben.

De doodstraf is een nutteloze straf. Tal van criminologische studies hebben immers aangetoond dat de doodstraf op het stuk van het preventief beleid volledig ondoeltreffend is, alleen reeds in de veronderstelling dat zij ten uitvoer zou worden gebracht. Wat kan dan, a fortiori, het nut zijn van een straf die wel wordt uitgesproken, maar waarvan geweten is dat zij nooit ten uitvoer zal worden gelegd?

Sterker nog, het bestaan van de doodstraf in ons Strafwetboek is misleidend. Zij veroorzaakt verwarring en verhult de wijziging in de gradatie van de straffen die bij het Strafwetboek zijn bepaald op grond van de ernst van het gepleegde misdrijf, te weten een feitelijke gelijkschakeling. Zo worden bijvoorbeeld doodslag en moord op dezelfde wijze bestraft en komen zij die zich daaraan schuldig hebben gemaakt op hetzelfde tijdstip in aanmerking voor voorwaardelijke invrijheidstelling, terwijl de wetgever duidelijk een onderscheid tussen deze twee strafbare feiten heeft willen maken.

Het bestaan van de doodstraf kan ook schadelijke gevolgen hebben voor onze internationale betrekkingen. Daarbij is niet zozeer van belang dat wij door niet-gouvernementele organisaties en door onze Europese burens met de vinger worden gewezen omdat wij, met Ierland en Turkije, één van de laatste Lid-Staten van de Raad van Europa zijn die een dergelijke straf nog kennen. België hoeft zich op het stuk van deze materie net als op dat van andere materies, niet te schamen voor de wijze waarop het de mensenrechten in acht neemt en beschermt. Het probleem is ook niet dat het bestaan van de doodstraf de goedkeuring belet van bepaalde internationale werkinstrumenten, zoals het Zesde Protocol bij het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens betreffende de afschaffing van de doodstraf of het Europees uitleveringsverdrag, ook al is het volgens mij ten eerste

table. Le problème est avant tout que l'existence de cette peine dans notre Code peut avoir des conséquences graves dans nos relations judiciaires internationales, certains pays — parmi lesquels l'Italie, en premier lieu — nous refusant systématiquement l'extradition des criminels qui ont commis les infractions les plus graves parce qu'ils seraient punissables de mort en Belgique à raison de ces faits.

Ce refus perturbe l'exercice de la répression, même dans les cas les plus favorables, qui ne sont pas nécessairement les plus fréquents, où l'Etat requis accepte de reprendre les poursuites (dans ce cas en effet, la transmission des poursuites suscitera malgré tout des difficultés pour l'instruction simultanée de l'affaire en Belgique et dans l'Etat requis, des difficultés de scission de l'affaire dans le cas où il y a pluralité d'auteurs ou connexité, des problèmes de transmission du dossier ...).

*
* *

C'est à la lumière de ces considérations et en vue de rencontrer les difficultés qui viennent d'être évoquées que le projet de loi qui vous est soumis a été élaboré.

Ce projet vise avant tout à abolir la peine de mort, afin de permettre tout à la fois de mettre un terme à l'hypocrisie de la législation actuelle et de remédier aux conséquences néfastes qu'entraîne l'existence d'une telle peine dans notre droit, non seulement au niveau de l'opinion publique internationale, mais également et surtout, ainsi qu'il vient d'être rappelé, dans nos relations judiciaires internationales.

L'abolition de la peine de mort telle qu'elle est proposée dans le présent projet n'est cependant pas totale. Il a été en effet considéré, après un examen approfondi de la question, qu'il convenait de maintenir la possibilité de prononcer la peine de mort, à l'égard de certaines situations tout à fait exceptionnelles liées à la période de la guerre. Le principe qui a été retenu par le Gouvernement pour déterminer les situations à l'occasion desquelles la peine de mort pourrait être prononcée est basé sur les dispositions du deuxième protocole facultatif se rapportant au pacte relatif aux droits civils et politiques, visant à abolir la peine de mort, ouvert à la signature à New York, le 10 novembre 1989. Le principe du protocole est le suivant : conformément à la possibilité de réserve prévue à l'article 2.1, la peine de mort ne peut être prononcée et exécutée qu'en temps de guerre, pour les crimes de caractère militaire d'une gravité extrême, commis en temps de guerre. Ce principe a été transposé en droit belge de la manière suivante :

wenselijk dat dergelijke instrumenten in de nabije toekomst worden bekrachtigd. Het probleem is eerst en vooral dat het bestaan van een dergelijke straf in ons strafwetboek ernstige gevolgen kan hebben op het stuk van onze internationale gerechtelijke betrekkingen. Bepaalde landen, onder welke in de eerste plaats Italië, weigeren systematisch misdadigers uit te leveren, die de zwaarste misdrijven hebben gepleegd omdat zij in België voor dergelijke feiten tot de doodstraf kunnen worden veroordeeld.

Die weigeringen verstoren de goede werking van het bestraffingsapparaat, zelfs in het meest gunstige geval — daarom nog niet het meest frequente — waarin de aangezochte Staat aanvaardt de strafvervolgning over te nemen (in dat geval brengt de overdracht van de strafvervolgning toch nog moeilijkheden mee voor het gelijktijdig gerechtelijk onderzoek in België en in de aangezochte staat, moeilijkheden zoals bijvoorbeeld splitsing van de zaak wanneer er meer dan een dader is of wanneer er samenhang bestaat, alsook problemen bij de toezending van het dossier ...).

*
* *

In het licht van deze beschouwingen en om het hoofd te bieden aan de daarnet besproken moeilijkheden werd onderhavig ontwerp van wet uitgewerkt.

Dit ontwerp is voor alles bedoeld om de doodstraf af te schaffen, zodat tegelijkertijd een einde kan worden gemaakt aan de hypocrisie van de huidige wetgeving en een oplossing kan worden gevonden voor de nefaste gevolgen die het bestaan van een dergelijke straf in ons recht meebrengt, niet alleen ten aanzien van de internationale publieke opinie, maar ook en vooral, zoals onlangs nog is gebleken, op het stuk van onze internationale gerechtelijke betrekkingen.

De in het ontwerp voorgestelde regeling houdt evenwel niet de volledige afschaffing van de doodstraf in. Na een grondige studie van het vraagstuk is het immers wenselijk geacht de mogelijkheid om de doodstraf uit te spreken, te handhaven in bepaalde buitengewone omstandigheden die verband houden met oorlogstijd. Het door de regering aangenomen beginsel voor de vaststelling van de omstandigheden waarin de doodstraf kan worden uitgesproken, is geïnspireerd op de bepalingen van het tweede facultatieve protocol behorend bij het Internationaal Verdrag inzake de burgerrechten en politieke rechten, tot afschaffing van de doodstraf, dat op 10 november 1989 in New York voor ondertekening is opengesteld. Het gaat hierbij om het volgende beginsel : overeenkomstig de mogelijkheid tot voorbehoud bepaald in artikel 2.1 van het facultatief protocol, kan de doodstraf slechts in oorlogstijd worden uitgesproken en ten uitvoer gelegd uit hoofde van bijzonder ernstige misdaden op militair gebied, welke in oorlogstijd zijn

la peine de mort est abolie dans toutes les lois pénales, à l'exception du Code pénal militaire; dans ce Code, la peine de mort subsiste pour certaines infractions militaires de caractère grave, commises pendant la guerre.

*
* * *

La question de la suppression de la peine de mort ne peut toutefois s'envisager de manière isolée; elle doit s'inscrire dans le cadre d'une réflexion plus générale sur le système de l'échelle des peines dans notre droit pénal. Il n'a pas semblé opportun de susciter à l'heure actuelle un débat général sur la réforme nécessaire de notre système de peines, débat qui nous entraînerait dans des discussions de principe qui retarderaient inévitablement la consécration du principe de l'abolition de la peine de mort, qui est aujourd'hui tout à fait prioritaire et urgente. Cependant, comme cela a été rappelé, l'existence de la peine de mort a entretenu jusqu'à présent la confusion dans les esprits et caché le nivellement de fait qui s'opère au niveau de l'exécution des peines les plus graves. Si nous nous bornons à supprimer la peine de mort, nous consacrons ainsi en droit ce nivellement des peines qui altère la gradation des incriminations organisée par le législateur en fonction de la gravité des faits commis. C'est la raison pour laquelle il est apparu nécessaire que le présent projet de loi prévoit une certaine réarticulation des peines les plus graves, qui, sans toucher à l'équilibre du système actuellement en vigueur, permette que cette gradation soit prise en considération dans l'individualisation de la peine.

Le projet de loi prévoit en conséquence que les crimes qui sont actuellement punissables de mort seront désormais punis d'une peine privative de liberté à perpétuité d'un caractère particulier (dénommée réclusion perpétuelle extraordinaire ou détention perpétuelle extraordinaire): le prononcé de la peine pour ce type d'infraction pourra être assorti de la fixation par le juge d'une période de sûreté de 10 à 15 ans ou de 14 à 20 ans en cas de récidive légale, avant l'expiration de laquelle aucune libération conditionnelle ne pourra intervenir. De cette manière, le nivellement de la peine sera corrigé au niveau de l'exécution de la peine.

L'intérêt de ce nouveau mécanisme est triple. Le premier intérêt se situe au niveau de l'effet-sanction: la fixation d'une période de sûreté renforce la sanction dans les faits (la sanction réelle n'est en effet pas tant celle qui est prononcée que celle qui est exécutée). Le deuxième intérêt se situe au niveau de la sécurité publique: la fixation d'une période de sûreté permet de garantir dès le prononcé du juge-

begaan. Dit beginsel werd in het Belgisch recht op de volgende wijze vertaald: de doodstraf wordt afgeschaft in alle strafwetten, met uitzondering van het Militair Strafwetboek; in dat wetboek blijft het de straf voor bepaalde militaire misdrijven van ernstige aard, welke tijdens de oorlog zijn begaan.

*
* * *

Het vraagstuk van de afschaffing van de doodstraf kan echter niet als een losstaand feit worden opgevat; het moet worden beschouwd in het kader van meer algemene bedenkingen bij het systeem van de strafschaal in ons strafrecht. Het leek niet wenselijk om op dit ogenblik een algemeen debat uit te lokken over de noodzakelijke hervorming van ons strafstelsel. Dit debat zou leiden tot principiële kwesties die de huldiging van het beginsel van de afschaffing van de doodstraf onvermijdelijk zouden vertragen, terwijl aan deze dringende zaak thans volstrekte voorrang moet worden verleend. Het bestaan van de doodstraf heeft evenwel, zoals reeds in herinnering is gebracht, tot op heden verwarring gezaaid in de geesten en de feitelijke gelijkschakeling verborgen op het stuk van de tenuitvoerlegging van de zwaarste straffen. Als wij ons beperken tot de afschaffing van de doodstraf, bevestigen wij in rechte deze gelijkschakeling van de straffen die een wijziging betekent in de gradatie van de strafbaarstelling waarin door de wetgever is voorzien in functie van de ernst van de gepleegde feiten. Om die reden is het nodig gebleken in onderhavig ontwerp van wet te voorzien in een bepaalde herschikking van de zwaarste straffen die het mogelijk maakt om, zonder te raken aan het evenwicht van het systeem dat momenteel van kracht is, rekening te houden met deze gradatie bij het afstemmen van de straf op het individu.

Het ontwerp van wet stelt derhalve dat misdaden die momenteel strafbaar zijn met de doodstraf voortaan bestraft zullen worden met levenslange vrijheidsstraffen van een bijzondere aard, met name buitengewone levenslange opsluiting of buitengewone levenslange hechtenis: de uitspraak van de straf voor dit type misdrijf kan gekoppeld worden aan de vaststelling door de rechter van een beveiligingsperiode van 10 tot 15 jaar of van 14 tot 20 jaar in geval van wettelijke herhaling, tijdens welke periode generlei voorwaardelijke invrijheidstelling kan plaatsvinden. Op deze wijze zal de nivellering van de straf worden rechtgezet op het vlak van de tenuitvoerlegging van de straf.

Het belang van dit nieuwe mechanisme is drieledig. In de eerste plaats gaat het om het sanctionerend effect: de vaststelling van een beveiligingsperiode versterkt de sanctie in de praktijk (de werkelijke sanctie is inderdaad vaak niet zozeer die welke is uitgesproken dan die welke ten uitvoer wordt gelegd). In tweede instantie wordt gedacht aan de openbare veiligheid: de vaststelling van een be-

ment que la personne condamnée ne constituera plus un danger social pendant cette période.

Le troisième intérêt se situe au niveau de l'effet préventif, pour autant que l'on considère que la crainte de la détention joue un rôle positif en termes de prévention : le criminel potentiel saura désormais que s'il commet une infraction d'une particulière gravité, il risque de subir une peine effective dont le minimum pourrait être porté à 15 voire 20 ans, ce qui constitue un terme dont on peut considérer qu'il est suffisamment dissuasif.

On a toutefois voulu que l'application de ce nouveau système soit à la fois exceptionnelle — c'est-à-dire réservée aux cas les plus graves — et souple — c'est-à-dire de nature à permettre la meilleure individualisation possible dans le prononcé et l'exécution de la peine.

Deux principes du projet permettent de garantir ce caractère exceptionnel et cette souplesse.

Tout d'abord, une période de sûreté ne pourra être prononcée que pour des faits punissables de mort à l'heure actuelle et de la réclusion ou de la détention perpétuelle extraordinaire dans le nouveau système proposé. Ces faits seront donc peu nombreux et d'une particulière gravité (parmi les plus fréquents en droit commun, citons l'assassinat, le meurtre dans des conditions particulières aggravant la nature de l'acte (parricide, empoisonnement, meurtre pour faciliter la réalisation d'une infraction telle le vol), la prise d'otages dans des conditions particulières aggravant la nature de l'acte (tortures corporelles, ou conséquences définitives pour la victime : maladie incurable, incapacité permanente, perte de l'usage d'un organe, mutilation, mort)). Pour donner une idée du nombre de cas visés par cette nouvelle mesure, on peut signaler qu'au cours de ces cinq dernières années, les Cours d'assises de Belgique ont prononcé 64 condamnations à mort (9 en 1984, 15 en 1985, 22 en 1986, 8 en 1987 et 10 en 1988).

Ensuite, le prononcé d'une peine perpétuelle extraordinaire ne devra pas s'accompagner nécessairement de la fixation d'une période de sûreté. Le collège des juges et des jurés devra examiner cette question au cours d'une délibération séparée, qui interviendra lorsqu'une décision aura été adoptée sur la peine. Il aura à se prononcer d'abord sur l'opportunité de fixer une période de sûreté et, le cas échéant, sur la durée à donner à une telle période. Il est en effet important de permettre au jury de réserver à l'application de cette possibilité son caractère tout à fait extraordinaire. Il ne faut pas qu'une période de sûreté soit prononcée dans tous les cas, mais seulement dans les cas les plus graves, à l'égard des criminels les plus dangereux et les plus irréductibles.

veiligingsperiode maakt het mogelijk om vanaf de uitspraak van het vonnis te waarborgen dat de veroordeelde geen gevaar voor de maatschappij meer zal vormen tijdens deze beveiligingsperiode.

Ten derde is er ook het preventieve effect, voor zover kan worden gesteld dat het afschrikkend karakter van de detentie op het stuk van de preventie een gunstige invloed uitoefent : de potentiële misdadiger weet voortaan dat hij, als hij een bijzonder ernstig misdrijf begaat, kan gestraft worden met een effectieve gevangenisstraf die tot 15 of zelfs 20 jaar kan oplopen. Dit is een termijn die als voldoende afschrikwekkend kan worden beschouwd.

Het is de bedoeling dat het nieuwe systeem alleen in uitzonderlijke gevallen — dat betekent in de zwaarste gevallen — maar tegelijk toch op soepele wijze wordt toegepast, zodat de uitspraak en de tenuitvoerlegging van de straf zo goed mogelijk op het individu kan worden afgestemd.

Twee in het ontwerp opgenomen beginselen gelden als waarborg voor het uitzonderlijk karakter en de soepelheid van toepassing.

Ten eerste zal een beveiligingsperiode slechts kunnen worden uitgesproken voor feiten die in het huidige systeem strafbaar zijn met de doodstraf en in het nieuwe voorgestelde systeem met buitengewone levenslange opsluiting of hechtenis worden gestraft. Deze feiten zullen dus in aantal beperkt zijn en bijzonder ernstig van aard (bij de meest frequente in het gemeen recht vermelden wij moord, doodslag in bijzondere omstandigheden die de aard van het feit verzwaren (oudermoord, vergiftiging, doodslag om de uitvoering van een misdrijf zoals diefstal te vergemakkelijken), gijzeling onder omstandigheden die de aard van het feit verzwaren (lichamelijke foltering of definitieve gevolgen voor het slachtoffer : ongeneeslijke ziekte, blijvende ongeschiktheid, verlies van het gebruik van een orgaan, verminking, dood). Om een idee te geven van het aantal gevallen die onder de toepassing van deze nieuwe maatregel vallen, vermelden wij dat de Hoven van Assisen in België tijdens de laatste vijf jaar 64 veroordelingen tot de doodstraf hebben uitgesproken (9 in 1984, 15 in 1985, 22 in 1986, 8 in 1987 en 10 in 1988).

In de tweede plaats is het zo dat de uitspraak van een buitengewone levenslange straf niet noodzakelijk gepaard moet gaan met de vaststelling van een beveiligingsperiode. Het college van rechters en gezworenen zal deze kwestie moeten onderzoeken tijdens een afzonderlijke beraadslaging nadat er een beslissing over de straf is genomen. Het college zal zich eerst moeten uitspreken over de wenselijkheid van de vaststelling van een beveiligingsperiode en, in voorkomend geval, over de duur van een dergelijke periode. Het is immers belangrijk om aan de jury de mogelijkheid te bieden deze maatregel alleen in de meest uitzonderlijke gevallen toe te passen. Het is niet nodig om in alle gevallen in een beveiligingsperiode te voorzien, alleen in de zwaarste gevallen, ten aanzien van de gevaarlijkste en de meest onverbeterlijke misdadigers.

Par ailleurs, on peut encore indiquer que le système proposé ne porte bien entendu pas préjudice au droit de grâce prévu à l'article 73 de la Constitution : une peine de réclusion perpétuelle extraordinaire pourra toujours être commuée en peine de réclusion perpétuelle ordinaire, lorsque le Roi l'estimera souhaitable, ce qui aura pour effet d'annuler la période de sûreté prononcée par le juge.

Enfin, le système proposé n'implique aucune modification du régime pénitentiaire à l'égard des personnes condamnées à une peine de réclusion perpétuelle extraordinaire : ils bénéficieront des mêmes modalités d'exécution de leur peine que les autres condamnés.

*
* *

Outre ces deux grandes lignes de force, le présent projet de loi remanie quelque peu la terminologie utilisée pour distinguer les peines. Tout d'abord, ainsi qu'on l'a déjà dit, on crée une nouvelle peine à perpétuité, destinée à remplacer la peine de mort, qu'on dénomme « réclusion perpétuelle extraordinaire » ou « détention perpétuelle extraordinaire », le terme « extraordinaire » étant destiné à indiquer que cette peine se distingue de la peine à perpétuité actuelle (désormais appelée « ordinaire ») par le fait qu'elle permet au juge de fixer à l'occasion du prononcé de cette peine une période de sûreté.

On a aussi voulu profiter de ce projet pour supprimer la notion désuète et ambiguë de « travaux forcés » et la remplacer par la notion plus neutre de « réclusion » qui devient ainsi l'appellation générique de toute peine privative de liberté prononcée en matière criminelle pour une infraction de droit commun. On a voulu enfin harmoniser les peines criminelles à temps de manière plus complète, en supprimant la distinction entre la détention ordinaire et la détention extraordinaire.

*
* *

EXAMEN DES ARTICLES

Article premier

Cet article consacre le principe de l'abolition de la peine de mort. L'expression « conformément aux dispositions de la présente loi » indique que l'abolition n'est pas absolue, mais qu'elle est conditionnée par les dispositions suivantes de la loi, en particulier les articles 14 et suivants qui prévoient le maintien de la peine de mort pour certaines infractions militaires.

Wij kunnen bovendien nog aanstippen dat het voorgestelde systeem uiteraard geen afbreuk doet aan het recht van genade bepaald in artikel 73 van de Grondwet : een straf van buitengewone levenslange opsluiting kan altijd worden verminderd tot een straf van gewone levenslange opsluiting, als de Koning dat wenselijk acht, wat tot gevolg heeft dat de beveiligingsperiode uitgesproken door de rechter vervalt.

Tot slot bevat de voorgestelde regeling geen enkele wijziging in het penitentiair regime ten aanzien van veroordeelden tot buitengewone levenslange opsluiting : zij ondergaan hun straf op dezelfde wijze als alle andere veroordeelden.

*
* *

Afgezien van deze twee grote krachtlijnen wijzigt het onderhavig ontwerp van wet ook enigszins de terminologie die wordt gebruikt om de straffen te onderscheiden. Eerst en vooral wordt er, zoals wij reeds vermeldde, een nieuwe levenslange straf gecreëerd die de doodstraf moet vervangen en die « buitengewone levenslange opsluiting » of « buitengewone levenslange hechtenis » wordt genoemd. De term « buitengewone » wordt gebruikt om aan te geven dat deze straf verschilt van de huidige levenslange straf (voortaan aangeduid met de term « gewone ») doordat zij het de rechter mogelijk maakt om samen met de uitspraak van deze straf een beveiligingsperiode vast te stellen.

Van dit ontwerp is tevens gebruik gemaakt om het verouderde en dubbelzinnige begrip « dwangarbeid » te schrappen en te vervangen door het meer neutrale begrip « opsluiting » dat zo de algemene benaming wordt van elke vrijheidsstraf uitgesproken in criminele zaken voor een misdrijf van gemeen recht. Ten slotte heeft men de tijdelijke criminele straffen op een meer volledige wijze willen harmoniseren door het onderscheid tussen gewone en buitengewone hechtenis af te schaffen.

*
* *

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel huldigt het beginsel van de afschaffing van de doodstraf. De uitdrukking « overeenkomstig de bepalingen van deze wet » geeft aan dat het hierbij niet gaat om een volledige afschaffing, maar dat zij afhankelijk wordt gesteld van de verdere bepalingen van de wet, inzonderheid de artikelen 14 en volgende, waarin bepaald is dat de doodstraf behouden

Suite à l'avis exprimé par le Conseil d'Etat à ce sujet, la disposition relative à cette exception dans le texte même de l'article 1^{er} n'a pas été maintenue.

Art. 2

Cet article consacre la suppression dans notre Code pénal de la notion de « travaux forcés » et son remplacement par la notion de « réclusion ». Pour assurer la plus grande clarté, cet article énumère les différentes modifications apportées aux appellations des peines criminelles.

Art. 3

Cet article détermine la peine dont seront punis les faits actuellement punis de mort : cette peine est la réclusion perpétuelle extraordinaire, pour les infractions de droit commun énumérées dans cet article, ou la détention perpétuelle extraordinaire, pour les infractions présentant un caractère politique qui sont énumérées dans cet article. Pour garantir le principe de la légalité des peines, inscrit à l'article 9 de la Constitution, et donner suite aux observations du Conseil d'Etat sur ce point, cet article indique de manière précise quelles seront les infractions qui seront désormais punies de la réclusion perpétuelle extraordinaire et quelles sont celles qui seront punies de la détention perpétuelle extraordinaire.

Art. 4

Cet article modifie l'article 7 du Code pénal afin de consacrer la nouvelle échelle des peines.

Artt. 5, 6 et 7

Ces articles introduisent, à la place des articles 8, 9 et 10 du Code relatifs à l'exécution de la peine de mort, qui sont supprimés, de nouvelles dispositions relatives aux peines criminelles pour des infractions de droit commun. L'article 8 nouveau distingue la réclusion à perpétuité et à temps. L'article 9 nouveau consacre la distinction entre la réclusion perpétuelle ordinaire et extraordinaire et détermine le régime applicable à la peine perpétuelle extraordinaire.

wordt voor bepaalde militaire misdrijven. Overeenkomstig het ter zake door de Raad van State gegeven advies is de bepaling betreffende die uitzondering in de tekst zelf van artikel 1 niet gehandhaafd.

Art. 2

Dit artikel huldigt de afschaffing in ons Strafwetboek van het begrip « dwangarbeid » en de vervanging ervan door het begrip « opsluiting ». Teneinde de grootst mogelijke duidelijkheid te waarborgen, geeft dit artikel een opsomming van de verschillende wijzigingen die worden aangebracht in de benamingen van de criminele straffen.

Art. 3

Dit artikel bepaalt de straf voor de feiten die thans met de doodstraf worden gestraft : die straf is buitengewone levenslange opsluiting voor de in dit artikel opgesomde misdrijven van gemeen recht of buitengewone levenslange hechtenis voor de in dit artikel opgesomde misdrijven van politieke aard. Ten einde het beginsel van de wettelijkheid van de straffen, omschreven in artikel 9 van de Grondwet, te waarborgen, en gevolg te geven aan de opmerkingen van de Raad van State, geeft dit artikel op nauwkeurige wijze aan welke misdrijven voortaan gestraft worden met buitengewone levenslange opsluiting en welke misdrijven voortaan gestraft worden met buitengewone levenslange hechtenis.

Art. 4

Dit artikel houdt een wijziging in van artikel 7 van het Strafwetboek, ter bevestiging van de nieuwe strafschaal.

Artt. 5, 6 en 7

Deze artikelen voeren nieuwe bepalingen in inzake de criminele straffen voor misdrijven van gemeen recht, ter vervanging van de afgeschafte artikelen 8, 9 en 10 van het Strafwetboek welke de uitvoering van de doodstraf betreffen. Het nieuwe artikel 8 maakt een onderscheid tussen de levenslange en de tijdelijke opsluiting. Het nieuwe artikel 9 bevestigt het onderscheid tussen de gewone en de buitengewone levenslange opsluiting en bepaalt welk regime toepasselijk is voor de buitengewone levenslange opsluiting.

Artt. 8, 9 et 10

Ces articles introduisent, à la place des articles 11, 12 et 13 du Code, qui sont supprimés, de nouvelles dispositions relatives aux peines criminelles pour des infractions politiques, qui sont parallèles à celles introduites par les articles 5, 6 et 7 pour les infractions de droit commun.

Art. 11

Cet article insère dans la section intitulée « Dispositions communes aux sections II, III, IV » un nouvel article qui prend la place de l'article 30*bis*, lequel devient l'article 30*ter*. Cet article relatif à la détermination des établissements dans lesquels la peine pourra être exécutée est destiné à remplacer les articles 14, 17 et 26 actuels, lesquels renvoient à des distinctions entre des catégories d'établissements (maisons de force, de réclusion, de correction, fortes) qui n'existent plus à l'heure actuelle.

Art. 12

Cet article complète l'article 364 du Code d'instruction criminelle afin d'organiser la procédure selon laquelle la Cour d'assises se prononcera sur la fixation éventuelle d'une période de sûreté. Le débat sur ce point aura lieu lorsque la peine de réclusion ou de détention perpétuelle extraordinaire aura été retenue. Le collège délibérera de la même manière que celle prévue à l'article 364 actuel pour la détermination de la peine.

Art. 13

Cet article complète la loi du 31 mai 1988 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal, afin d'explicitier le fait que la fixation d'une période de sûreté prévaut sur l'application des règles relatives à la libération conditionnelle.

Artt. 14 à 28

Ces articles contiennent les dispositions qui modifient le Code pénal militaire conformément aux principes énoncés plus haut. On notera que la peine de mort n'est maintenue que pour les infractions pour lesquelles elle est déjà prévue actuellement. On notera également que plusieurs articles ont été modifiés (articles 31, 39 et 40), afin que les faits punissables

Artt. 8, 9 en 10

Deze artikelen voeren nieuwe bepalingen in inzake de criminele straffen voor politieke misdrijven, ter vervanging van de afgeschafte artikelen 11, 12 en 13 van het Strafwetboek; deze nieuwe bepalingen lopen parallel met die welke door de artikelen 5, 6 en 7 worden ingevoerd voor de misdrijven van gemeen recht.

Art. 11

Bij dit artikel wordt in de afdeling « Bepalingen aan de afdelingen II, III en IV gemeen » een nieuw artikel 30*bis* ingevoegd in de plaats van artikel 30*bis* dat artikel 30*ter* wordt. Dit nieuwe artikel 30*bis* betreft de aanwijzing van de inrichtingen waar de straf kan uitgevoerd worden en is bestemd om de huidige artikelen 14, 17 en 26 te vervangen; in deze artikelen is er immers sprake van onderscheiden categorieën inrichtingen (tuchthuizen, opsluitingshuizen, verbeterhuizen, vestingen) die thans niet meer bestaan.

Art. 12

Dit artikel houdt een aanvulling in van artikel 364 van het Wetboek van strafvordering teneinde de procedure te organiseren volgens welke het Hof van assisen zich zal uitspreken over de eventuele vaststelling van een beveiligingsperiode. Hierover wordt gedebatteerd wanneer de straf van buitengewone levenslange opsluiting of buitengewone levenslange hechtenis is uitgesproken. De beraadslagingen van het college geschieden op dezelfde wijze als die welke in het huidige artikel 364 voor de strafbepaling is vastgesteld.

Art. 13

Dit artikel houdt een aanvulling in van de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel, teneinde te verduidelijken dat de vaststelling van een beveiligingsperiode boven de toepassing van de regels inzake voorwaardelijke invrijheidstelling gaat.

Artt. 14 tot 28

In deze artikelen zijn de bepalingen vervat tot wijziging van het Militair Strafwetboek overeenkomstig de vooropgezette beginselen. Men stelt vast dat de doodstraf slechts behouden wordt voor de misdrijven waarop voorheen reeds deze straf gesteld was. Daarnaast stelt men vast dat verscheidene artikelen gewijzigd werden (31, 39, 40); het doel hiervan is dat

de mort en vertu de ces articles soient des faits commis pendant la guerre.

Art. 29

Il s'agit d'une disposition abrogatoire, qui supprime toutes les dispositions devenues inutiles au regard des articles qui précèdent.

Art. 30

Cet article donne au Roi la mission d'assurer la mise en concordance des textes pénaux en vigueur avec les principes contenus dans cette loi. On a considéré que ce système était le plus adéquat pour la réalisation de cet objectif.

En effet, réaliser ce travail dans le cadre de la loi aurait considérablement allongé le travail nécessaire préalablement au dépôt d'un projet de loi sur cette matière.

Or il semble que le dépôt d'un tel projet ne devait pas être retardé pour de telles considérations pratiques, d'autant plus qu'un tel travail entre bien dans les compétences d'exécution du Roi.

Par ailleurs, il ne semblait pas satisfaisant non plus que la loi se contente d'inscrire les principes sans prévoir avec précision la manière dont le texte devrait être modifié. Si on veut conserver au texte une certaine élégance, on ne peut se contenter de remplacer mécaniquement les termes (comme cela a été fait en France, en attendant la réforme globale du Code pénal). Il faut procéder à une relecture attentive de toutes les dispositions à modifier. Il semblait qu'il appartenait au Roi d'accomplir un tel travail.

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

de feiten die op grond van deze artikelen strafbaar zijn met de doodstraf feiten zouden betreffen die tijdens de oorlog gepleegd zijn.

Art. 29

Bij dit artikel worden alle bepalingen opgeheven die op grond van de voorgaande artikelen overbodig zijn geworden.

Art. 30

Dit artikel machtigt de Koning om de geldende strafwetten in overeenstemming te brengen met de beginselen vervat in deze wet. Die handelwijze leek ons het meest aangewezen om deze doelstelling te bereiken.

De verwezenlijking ervan binnen het kader van de wet zou immers een aanzienlijke vertraging veroorzaken hebben in de werkzaamheden die voorafgaan aan de indiening van een ontwerp van wet betreffende deze materie.

Welnu, ik ben van oordeel dat de indiening van een zodanig ontwerp geen vertraging mag oplopen ingevolge dergelijke praktische beschouwingen, te meer daar deze aanpassing wel degelijk tot de uitvoerende macht van de Koning behoort.

Bovendien kan geen genoegen worden genomen met een wet die zich beperkt tot het opnemen van de beginselen zonder nauwkeurig te bepalen op welke wijze de tekst moet worden gewijzigd. Wil men een keurige tekst behouden, dan kan men zich niet beperken tot een louter materiële vervanging van de termen (zoals dit in Frankrijk is geschied in afwachting van de algemene hervorming van het Strafwetboek). Alle te wijzigen bepalingen moeten aandachtig aan een nieuwe lezing worden onderworpen. Aan de Koning komt het toe die aanpassing door te voeren.

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi portant abolition
de la peine de mort

1^{er} Article

La peine de mort est abolie.

Elle pourra cependant être prononcée en temps de guerre, pour les crimes de caractère militaire, d'une gravité extrême, commis en temps de guerre, dans les conditions prévues à l'article 2 du Code pénal militaire, tel qu'il est modifié par l'article 12 de la présente loi.

Art. 2

Les crimes qui étaient punis de la peine de mort seront désormais punis soit de la réclusion perpétuelle extraordinaire, soit de la détention perpétuelle extraordinaire.

Les crimes qui étaient punis de la peine des travaux forcés seront désormais punis de la réclusion.

Art. 3

Dans l'article 7 du Code pénal, les mots « 1^o la mort; 2^o les travaux forcés; 3^o la détention; 4^o la réclusion » sont remplacés par les mots 1^o la réclusion; 2^o la détention ».

Art. 4

L'article 8 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — La réclusion est à perpétuité ou à temps. »

Art. 5

L'article 9 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — La réclusion perpétuelle est ordinaire ou extraordinaire.

Lorsque la réclusion perpétuelle extraordinaire est prononcée, la Cour d'assises peut assortir cette peine de la fixation d'une période de sûreté de 10 à 15 ans ou de 14 à 20 ans en cas de récidive légale, avant l'expiration de laquelle aucune libération conditionnelle ne pourra intervenir. »

Art. 6

L'article 10 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — La réclusion à temps est prononcée pour un terme de :

- 1^o cinq à dix ans;
- 2^o dix à quinze ans;
- 3^o quinze à vingt ans. »

VOORONTWERP VAN WET
voorgelegd aan het advies van de Raad van State

voorontwerp van wet tot afschaffing
van de doodstraf

Artikel 1

De doodstraf wordt afgeschaft.

Zij kan evenwel onder de voorwaarden bepaald in artikel 2 van het Militair Strafwetboek, zoals het gewijzigd is bij artikel 12 van deze wet, in oorlogstijd worden uitgesproken uit hoofde van bijzonder ernstige misdaden op militair gebied, welke in oorlogstijd zijn begaan.

Art. 2

De misdaden die gestraft werden met de doodstraf, worden voortaan gestraft, hetzij met buitengewone levenslange opsluiting, hetzij met buitengewone levenslange hechtenis.

De misdaden die gestraft werden met dwangarbeid, worden voortaan gestraft met opsluiting.

Art. 3

In artikel 7 van het Strafwetboek worden de woorden « 1^o De doodstraf; 2^o Dwangarbeid; 3^o Hechtenis; 4^o Opsluiting » vervangen door de woorden « 1^o Opsluiting; 2^o Hechtenis. »

Art. 4

Artikel 8 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — Opsluiting is levenslang of tijdelijk. »

Art. 5

Artikel 9 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — Levenslange opsluiting is gewoon of buitengewoon.

Wanneer buitengewone levenslange opsluiting uitgesproken wordt, kan het Hof van Assisen deze straf koppelen aan de vaststelling van een beveiligingsperiode van 10 tot 15 jaar of van 14 tot 20 jaar in geval van wettelijke herhaling; tijdens deze periode kan generlei voorwaardelijke invrijheidstelling plaatsvinden. »

Art. 6

Artikel 10 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. — Tijdelijke opsluiting wordt uitgesproken voor een termijn van :

- 1^o vijf tot tien jaar;
- 2^o tien tot vijftien jaar;
- 3^o vijftien tot twintig jaar. »

Art. 7

L'article 11 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — La détention est à perpétuité ou à temps. »

Art. 8

L'article 12 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — La détention perpétuelle est ordinaire ou extraordinaire.

Lorsque la détention perpétuelle extraordinaire est prononcée, la Cour d'assises peut assortir cette peine de la fixation d'une période de sûreté de 10 à 15 ans ou de 14 à 20 ans en cas de récidive légale, avant l'expiration de laquelle aucune libération conditionnelle ne pourra intervenir. »

Art. 9

L'article 13 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — La détention à temps est prononcée pour un terme de :

- 1° cinq à dix ans;
- 2° dix à quinze ans;
- 3° quinze à vingt ans. »

Art. 10

Il est inséré dans ce même Code, à la place de l'article 30bis qui devient 30ter, un article 30bis nouveau rédigé comme suit :

« Art. 30bis. — Les condamnés à une peine emportant privation de liberté subiront leur peine dans les établissements désignés par le Roi. »

Art. 11

A l'article 1^{er} du Code pénal militaire, les mots « la mort par les armes » sont remplacés par les mots « la réclusion; la détention ».

Art. 12

Dans l'article 2 du Code pénal militaire, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1^{er} :

« Les faits punissables en vertu du présent Code de la réclusion perpétuelle extraordinaire ou de la détention perpétuelle extraordinaire, qui auront été commis en temps de guerre, seront punissables, en temps de guerre, de la peine de mort. »

Art. 13

A l'article 364 du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 23 août 1919, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

Art. 7

Artikel 11 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — Hechtenis is levenslang of tijdelijk ».

Art. 8

Artikel 12 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — Levenslange hechtenis is gewoon of buitengewoon.

Wanneer buitengewone levenslange hechtenis wordt uitgesproken, kan het Hof van Assisen deze straf koppelen aan de vaststelling van een beveiligingsperiode van 10 tot 15 jaar of van 14 tot 20 jaar in geval van wettelijke herhaling; tijdens deze periode kan generlei voorwaardelijke invrijheidstelling plaatsvinden. »

Art. 9

Artikel 13 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. — Tijdelijke hechtenis wordt uitgesproken voor een termijn van :

- 1° vijf tot tien jaar;
- 2° tien tot vijftien jaar;
- 3° vijftien tot twintig jaar. »

Art. 10

In hetzelfde Wetboek wordt in de plaats van artikel 30bis dat artikel 30ter wordt, een nieuw artikel 30bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 30bis. — De tot een vrijheidsstraf veroordeelden ondergaan hun straf in de inrichtingen, door de Koning aangewezen. »

Art. 11

In artikel 1 van het Militair Strafwetboek worden de woorden « de dood met de kogel » vervangen door de woorden « opsluiting; hechtenis ».

Art. 12

In artikel 2 van het Militair Strafwetboek wordt voor het eerste lid het volgende lid ingevoegd :

« De feiten die krachtens dit Wetboek strafbaar zijn met buitengewone levenslange opsluiting of met buitengewone levenslange hechtenis en die in oorlogstijd worden begaan, zijn in oorlogstijd strafbaar met de doodstraf ».

Art. 13

In artikel 364 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wet van 23 augustus 1919, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Lorsque le collège aura décidé de prononcer la peine de réclusion perpétuelle extraordinaire ou de détention perpétuelle extraordinaire, il délibérera sur le fait de savoir s'il convient de fixer une période de sûreté, conformément aux articles 9 ou 12 du Code pénal.

La décision sera prise selon la procédure prévue au § 1^{er} du présent article.

Si le collège décide de fixer une période de sûreté, il en déterminera la durée, selon la même procédure. »

Art. 14

A l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal, modifié par la loi du 24 juillet 1923, les mots « Sous réserve de l'application des articles 9 ou 12 du Code pénal » sont ajoutés avant les mots « les condamnés à perpétuité ».

Art. 15

Les articles 14, 17, 18, dernière phrase, 20, 26 et 77 du Code pénal sont abrogés.

Art. 16

Le Roi est autorisé à modifier les dispositions légales existantes pour les mettre en concordance avec les dispositions contenues dans la présente loi.

« § 2. Wanneer het college beslist heeft de straf van buitengewone levenslange opsluiting of buitengewone levenslange hechtenis uit te spreken, beraadslaagt het over de vraag of een beveiligingsperiode dient te worden vastgesteld, overeenkomstig artikel 9 of 12 van het Strafwetboek.

De beslissing wordt genomen met inachtneming van de procedure bepaald bij § 1 van dit artikel.

Beslist het college dat een beveiligingsperiode wordt vastgesteld, dan bepaalt het de duur ervan, overeenkomstig diezelfde procedure ».

Art. 14

Artikel 1, laatste lid, van de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, wordt vervangen door het volgende lid : « Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 9 of 12 van het Strafwetboek kunnen de tot levenslange straf veroordeelden voorwaardelijk in vrijheid gesteld worden wanneer de duur van de reeds door hen ondergane gevangenisstraf tien jaar of, indien er wettelijke herhaling is, veertien jaar te boven gaat. »

Art. 15

De artikelen 14, 17, 18, laatste volzin, 20, 26 en 77 van het Strafwetboek worden opgeheven.

Art. 16

De Koning wordt gemachtigd de bestaande wetsbepalingen te wijzigen teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Classes moyennes, le 4 avril 1990, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant abolition de la peine de mort », a donné le 10 mai 1990 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

Pour réaliser la réforme fondamentale à laquelle il entend procéder, le projet de loi pouvait, soit porter une seule règle générale substituant d'autres peines à la peine de mort ou à celle des travaux forcés, soit porter autant de règles particulières qu'il y a actuellement de dispositions prévoyant la peine de mort ou celle des travaux forcés. Aucune de ces méthodes ne mérite en soi d'être retenue.

Toutefois la première méthode, qui est synthétique, ne peut être utilisée comme elle l'est en l'espèce par l'article 2; car deux peines distinctes — entre lesquelles d'ailleurs la différence n'apparaît pas nettement — y sont substituées à la peine de mort, sans que le texte indique clairement laquelle des deux peines doit être désormais prononcée pour un crime déterminé. Le principe constitutionnel de la légalité des peines interdit qu'une loi pénale laisse planer une telle incertitude.

Quant à la seconde méthode, qui est analytique, le projet ne la met en œuvre que partiellement; c'est d'ailleurs pourquoi l'article 16 autorise le Roi à « modifier les dispositions légales existantes pour les mettre en concordance avec les dispositions contenues » dans la loi projetée. Cette habilitation, à la supposer nécessaire à d'autres fins que la toilette des textes est de nature à créer, tant que l'arrêt d'exécution n'aura pas été pris, une incertitude juridique, pour les juges comme pour les justiciables, incompatible avec le principe de la légalité des peines, inscrit dans l'article 9 de la Constitution.

Une même objection doit être élevée contre la manière dont est rédigée l'exception que l'article 1^{er}, alinéa 2, ménage à l'abolition de la peine de mort. L'article 12 du projet, qui prévoit un ajout à l'article 2 du Code pénal militaire, suffit à exprimer l'exception que le Gouvernement veut établir; il n'est donc pas nécessaire que l'article 1^{er}, alinéa 2, annonce en quelque sorte la règle de l'article 12. Cette annonce est même nuisible dans la mesure où elle provoque un doute sur la question de savoir quelles sont ces crimes « de caractère militaire, d'une gravité extrême », qui, en dépit de l'abolition, restent punis de la peine de mort. Cet article 1^{er}, alinéa 2, doit être omis ou fondamentalement revu car, ou bien il est dépourvu de caractère normatif propre, ou bien son imprécision est incompatible avec le principe de la légalité des peines.

En conclusion, pour respecter le principe constitutionnel précité, il est nécessaire de revoir la loi en projet en la complétant par les diverses modifications qui doivent être apportées aux dispositions prévoyant la peine de mort notamment :

- 1° dans le code pénal du 8 juin 1867;
- 2° dans la loi du 27 mai 1870 contenant le code pénal militaire;

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 april 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot afschaffing van de doodstraf », heeft op 10 mei 1990 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

Om de beoogde ingrijpende hervorming tot stand te brengen, kon het ontwerp van wet ofwel één enkele algemene regel stellen die de doodstraf of dwangarbeid vervangt door andere straffen, ofwel evenveel bijzondere regels stellen als er thans bepalingen zijn die de doodstraf of dwangarbeid opleggen. Geen van die werkwijzen verdient op zichzelf aanbeveling.

De eerste werkwijze, die synthetisch is, mag evenwel niet aangewend worden zoals dat in casu het geval is met artikel 2; twee afzonderlijke straffen — waartussen het verschil trouwens niet duidelijk tot uiting komt — worden er immers in de plaats gesteld van de doodstraf, zonder dat de tekst duidelijk aangeeft welke van beide straffen voortaan moet worden uitgesproken voor een welbepaalde misdaad. Het grondwettelijk beginsel van de wettelijkheid van de straffen staat eraan in de weg dat een strafwet zulke onzekerheid laat bestaan.

De tweede werkwijze, die analytisch is, wordt door het ontwerp maar gedeeltelijk aangewend; het is trouwens om die reden dat artikel 16 de Koning machtigt « de bestaande wetbepalingen te wijzigen teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen » van de ontworpen wet. Gesteld dat die machtiging noodzakelijk is voor andere doeleinden dan de opmaak van de teksten, kan ze, zolang het uitvoeringsbesluit niet genomen is, zowel voor de rechters als voor de rechtzoekenden rechtsonzekerheid doen ontstaan die zich niet verdraagt met het beginsel van de wettelijkheid van de straffen, dat is opgenomen in artikel 9 van de Grondwet.

Eenzelfde bezwaar moet worden ingebracht tegen de manier waarop de uitzondering is geformuleerd, welke uitzondering artikel 1, tweede lid, stelt op de afschaffing van de doodstraf. Artikel 12 van het ontwerp, dat een bepaling toevoegt aan artikel 2 van het Militair Strafwetboek, volstaat om de uitzondering te formuleren die de Regering wil invoeren; het is dus niet noodzakelijk dat artikel 1, tweede lid, als het ware de regel van artikel 12 aankondigt. Die aankondiging is zelfs nadelig doordat ze twijfel doet rijzen over de vraag wat die « bijzonder ernstige misdaden op militair gebied » zijn, die in weerwil van de afschaffing, verder gestraft worden met de doodstraf. Dat artikel 1, tweede lid, moet vervallen of grondig herzien worden want ofwel heeft het geen eigen normatieve aard, ofwel verdraagt de onnauwkeurigheid ervan zich niet met het beginsel van de wettelijkheid van de straffen.

De conclusie moet dan ook zijn dat om het voormelde grondwettelijke beginsel na te leven, het noodzakelijk is de ontworpen wet te herzien door haar aan te vullen met de verschillende wijzigingen die moeten worden aangebracht in de bepalingen die de doodstraf opleggen, inzonderheid :

- 1° in het Strafwetboek van 8 juni 1867;
- 2° in de wet van 27 mei 1870 houdende het Militair Strafwetboek;

3° dans la loi du 5 juin 1928 portant révision du code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime (articles 68 et 69 relatifs à la piraterie);

4° dans la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne;

5° dans le code d'instruction criminelle.

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

C.-L. CLOSSET,

J.-C. GEUS, *conseillers d'Etat*;

J. DE GAVRE,

P. GOTHOT, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier assumé*.

Le Greffier,

Le Président,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS

3° in de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij (artikelen 68 en 69 betreffende de zeeroverij);

4° in de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart;

5° in het Wetboek van Strafvordering.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

C.-L. CLOSSET,

J.-C. GEUS, *staatsraden*;

J. DE GAVRE,

P. GOTHOT, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier*.

De Griffier,

De Voorzitter,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}

Principes

Article 1^{er}

La peine de mort est abolie conformément aux dispositions de la présente loi.

Art. 2

Les peines criminelles prévues par les dispositions légales existantes, à l'exception de celles prévues par le Code pénal militaire, sont remplacées comme suit :

La peine de mort est remplacée soit par la réclusion perpétuelle extraordinaire, soit par la détention perpétuelle extraordinaire, conformément aux dispositions de l'article 3 de la présente loi.

Les travaux forcés à perpétuité sont remplacés par la réclusion perpétuelle ordinaire.

La détention perpétuelle est remplacée par la détention perpétuelle ordinaire.

Les travaux forcés de quinze à vingt ans sont remplacés par la réclusion de quinze à vingt ans.

La détention extraordinaire est remplacée par la détention de quinze à vingt ans.

Les travaux forcés de dix à quinze ans sont remplacés par la réclusion de dix à quinze ans.

La détention ordinaire de dix à quinze ans est remplacée par la détention de dix à quinze ans.

La réclusion est remplacée par la réclusion de cinq à dix ans.

La détention ordinaire de cinq à dix ans est remplacée par la détention de cinq à dix ans.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I

Beginselen

Artikel 1

De doodstraf wordt afgeschaft overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

Art. 2

De criminele straffen waarin door de bestaande wetsbepalingen is voorzien, met uitzondering van deze bepaald bij het Militair Strafwetboek, worden vervangen als volgt :

De doodstraf wordt vervangen hetzij door buitengewone levenslange opsluiting, hetzij door buitengewone levenslange hechtenis, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van deze wet.

Levenslange dwangarbeid wordt vervangen door gewone levenslange opsluiting.

Levenslange hechtenis wordt vervangen door gewone levenslange hechtenis.

Dwangarbeid van vijftien tot twintig jaar wordt vervangen door opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

Buitengewone hechtenis wordt vervangen door hechtenis van vijftien tot twintig jaar.

Dwangarbeid van tien tot vijftien jaar wordt vervangen door opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Gewone hechtenis van tien tot vijftien jaar wordt vervangen door hechtenis van tien tot vijftien jaar.

Opsluiting wordt vervangen door opsluiting van vijf tot tien jaar.

Gewone hechtenis van vijf tot tien jaar wordt vervangen door hechtenis van vijf tot tien jaar.

Art. 3

Dans les articles suivants, la peine de mort est remplacée par la réclusion perpétuelle extraordinaire :

- les articles 101, 102, 121, 121*bis*, 122, 123*ter*, 256, 347*bis*, 394, 395, 397, 475, 518 et 532 du Code pénal;

- l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 13 mai 1940 renforçant la répression de certains faits commis en temps de guerre;

- les articles 35, 36, 68, 69 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime;

- l'article 30 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, modifiée par la loi du 20 juillet 1976.

Dans les articles suivants, la peine de mort est remplacée par la détention perpétuelle extraordinaire :

- les articles 113, 114, 115, 116, 118*bis*, 120*sexies* du Code pénal.

CHAPITRE II

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 4

Dans l'article 7 du Code pénal, les mots « 1° la mort; 2° les travaux forcés; 3° la détention; 4° la réclusion » sont remplacés par les mots « 1° la réclusion; 2° la détention ».

Art. 5

L'article 8 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — La réclusion est à perpétuité ou à temps. »

Art. 6

L'article 9 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — La réclusion perpétuelle est ordinaire ou extraordinaire.

Lorsque la réclusion perpétuelle extraordinaire est prononcée, la Cour d'assises peut assortir cette peine de la fixation d'une période de sûreté de 10 à 15 ans ou de 14 à 20 ans en cas de récidive légale, avant l'expiration de laquelle aucune libération conditionnelle ne pourra intervenir. »

Art. 3

In de volgende artikelen wordt de doodstraf vervangen door buitengewone levenslange opsluiting :

- de artikelen 101, 102, 121, 121*bis*, 122, 123*ter*, 256, 347*bis*, 394, 395, 397, 475, 518 en 532 van het Strafwetboek;

- artikel 1 van de besluitwet van 13 mei 1940 betreffende de verscherping der bestraffing van sommige gedurende de tijd van oorlog gepleegde feiten;

- de artikelen 35, 36, 68 en 69 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij;

- artikel 30 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1976.

In de volgende artikelen wordt de doodstraf vervangen door buitengewone levenslange hechtenis :

- de artikelen 113, 114, 115, 116, 118*bis* en 120*sexies* van het Strafwetboek.

HOOFDSTUK II

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 4

In artikel 7 van het Strafwetboek worden de woorden « 1° De doodstraf; 2° Dwangarbeid; 3° Hechtenis; 4° Opsluiting » vervangen door de woorden « 1° Opsluiting; 2° Hechtenis. »

Art. 5

Artikel 8 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — Opsluiting is levenslang of tijdelijk. »

Art. 6

Artikel 9 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — Levenslange opsluiting is gewoon of buitengewoon.

Wanneer buitengewone levenslange opsluiting uitgesproken wordt, kan het Hof van Assisen deze straf koppelen aan de vaststelling van een beveiligingsperiode van 10 tot 15 jaar of van 14 tot 20 jaar in geval van wettelijke herhaling; tijdens deze periode kan generlei voorwaardelijke invrijheidstelling plaatsvinden. »

Art. 7

L'article 10 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — La réclusion à temps est prononcée pour un terme de :

- 1° cinq à dix ans;
- 2° dix à quinze ans;
- 3° quinze à vingt ans. »

Art. 8

L'article 11 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — La détention est à perpétuité ou à temps. »

Art. 9

L'article 12 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — La détention perpétuelle est ordinaire ou extraordinaire.

Lorsque la détention perpétuelle extraordinaire est prononcée, la Cour d'assises peut assortir cette peine de la fixation d'une période de sûreté de 10 à 15 ans ou de 14 à 20 ans en cas de récidive légale, avant l'expiration de laquelle aucune libération conditionnelle ne pourra intervenir. »

Art. 10

L'article 13 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — La détention à temps est prononcée pour un terme de :

- 1° cinq à dix ans;
- 2° dix à quinze ans;
- 3° quinze à vingt ans. »

Art. 11

Il est inséré dans ce même Code, à la place de l'article 30*bis* qui devient 30*ter*, un article 30*bis* nouveau rédigé comme suit :

« Art. 30*bis*. — Les condamnés à une peine emportant privation de liberté subiront leur peine dans les établissements désignés par le Roi. »

Art. 12

A l'article 364 du Code d'Instruction criminelle, modifié par la loi du 23 août 1919, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

Art. 7

Artikel 10 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. — Tijdelijke opsluiting wordt uitgesproken voor een termijn van :

- 1° vijf tot tien jaar;
- 2° tien tot vijftien jaar;
- 3° vijftien tot twintig jaar. »

Art. 8

Artikel 11 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — Hechtenis is levenslang of tijdelijk. »

Art. 9

Artikel 12 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — Levenslange hechtenis is gewoon of buitengewoon.

Wanneer buitengewone levenslange hechtenis wordt uitgesproken, kan het Hof van Assisen deze straf koppelen aan de vaststelling van een beveiligingsperiode van 10 tot 15 jaar of van 14 tot 20 jaar in geval van wettelijke herhaling; tijdens deze periode kan generlei voorwaardelijke invrijheidstelling plaatsvinden. »

Art. 10

Artikel 13 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. — Tijdelijke hechtenis wordt uitgesproken voor een termijn van :

- 1° vijf tot tien jaar;
- 2° tien tot vijftien jaar;
- 3° vijftien tot twintig jaar. »

Art. 11

In hetzelfde Wetboek wordt in de plaats van artikel 30*bis* dat artikel 30*ter* wordt, een nieuw artikel 30*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 30*bis*. — De tot een vrijheidsstraf veroordeelden ondergaan hun straf in de inrichtingen, door de Koning aangewezen. »

Art. 12

In artikel 364 van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wet van 23 augustus 1919, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Lorsque le collège aura décidé de prononcer la peine de réclusion perpétuelle extraordinaire ou de détention perpétuelle extraordinaire, il délibérera sur le fait de savoir s'il convient de fixer une période de sûreté, conformément aux articles 9 ou 12 du Code pénal.

La décision sera prise selon la procédure prévue au § 1^{er} du présent article.

Si le collège décide de fixer une période de sûreté, il en déterminera la durée, selon la même procédure. »

Art. 13

A l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal, modifié par la loi du 24 juillet 1923, les mots « Sous réserve de l'application des articles 9 ou 12 du Code pénal » sont ajoutés avant les mots « les condamnés à perpétuité ».

Art. 14

A l'article 3, premier alinéa, du Code pénal militaire, les mots « la peine de mort ou des travaux forcés » sont remplacés par les mots « la réclusion de quinze ans ou une peine supérieure ».

Art. 15

L'article 16 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. — Les peines portées par les articles précités de ce Code seront remplacées :

— l'emprisonnement, par la détention ou la réclusion de cinq à dix ans,

— la détention et la réclusion de cinq à dix ans respectivement par la détention et la réclusion de dix à quinze ans,

— la détention et la réclusion de dix à quinze ans respectivement par la détention et la réclusion de quinze à vingt ans,

— la détention et la réclusion de quinze à vingt ans respectivement par la détention et la réclusion perpétuelles ordinaires,

— la détention et la réclusion perpétuelles ordinaires par la mort.

Le coupable sera, en outre, condamné à la dégradation militaire. »

« § 2. Wanneer het college beslist heeft de straf van buitengewone levenslange opsluiting of buitengewone levenslange hechtenis uit te spreken, beaardslaat het over de vraag of een beveiligingsperiode dient te worden vastgesteld, overeenkomstig artikel 9 of 12 van het Strafwetboek.

De beslissing wordt genomen met inachtneming van de procedure bepaald bij § 1 van dit artikel.

Beslist het college dat een beveiligingsperiode wordt vastgesteld, dan bepaalt het de duur ervan, overeenkomstig diezelfde procedure ».

Art. 13

Artikel 1, laatste lid, van de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, wordt vervangen door het volgende lid : « Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 9 of 12 van het Strafwetboek kunnen de tot levenslange straf veroordeelden voorwaardelijk in vrijheid gesteld worden wanneer de duur van de reeds door hen ondergane gevangenisstraf tien jaar of, indien er wettelijke herhaling is, veertien jaar te boven gaat. »

Art. 14

In artikel 3, eerste lid, van het Militair Strafwetboek worden de woorden « de doodstraf of de straf met dwangarbeid » vervangen door de woorden « opsluiting van tien tot vijftien jaar of een zwaardere straf ».

Art. 15

Artikel 16 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 16. — De straffen, bij de voormelde artikelen van dit wetboek gesteld, worden vervangen als volgt :

— gevangenisstraf, door hechtenis of opsluiting van vijf tot tien jaar,

— hechtenis en opsluiting van vijf tot tien jaar, onderscheidenlijk door hechtenis en opsluiting van tien tot vijftien jaar,

— hechtenis en opsluiting van tien tot vijftien jaar, onderscheidenlijk door hechtenis en opsluiting van vijftien tot twintig jaar,

— hechtenis en opsluiting van vijftien tot twintig jaar, onderscheidenlijk door gewone levenslange hechtenis en opsluiting,

— gewone levenslange hechtenis en opsluiting, door de doodstraf.

De schuldige wordt bovendien veroordeeld tot militaire degradatie ».

Art. 16

A l'article 30, premier alinéa de ce même Code, le mot « réclusion » est remplacé par les mots « réclusion de cinq à dix ans ».

Art. 17

L'article 31 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 31. — L'officier qui aura pris part à une révolte sera puni de la détention de cinq ans à dix ans.

Il sera puni de mort, s'il a pris part à une révolte en temps de guerre et à l'armée active, pendant le déroulement des hostilités. »

Art. 18

A l'article 33, troisième alinéa, de ce même Code, les mots « réclusion » et « travaux forcés de dix à quinze ans » sont remplacés respectivement par les mots « réclusion de cinq à dix ans » et « réclusion de dix à quinze ans ».

Art. 19

L'article 35 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 35. — Les violences commises par un militaire envers son supérieur seront punies :

D'un emprisonnement de deux ans à quatre ans dans le cas prévu par l'article 399;

De la réclusion de cinq à dix ans, dans le cas de l'article 400;

De la réclusion de dix à quinze ans, dans le cas de l'article 401 du Code pénal ordinaire. »

Art. 20

L'article 36 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 36. — Si les violences mentionnées à l'article précédent ont été commises pendant le service ou à l'occasion du service, les peines portées par cet article seront remplacées :

L'emprisonnement, par la réclusion de cinq à dix ans;

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de dix à quinze ans;

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans ».

Art. 16

In artikel 30, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord « opsluiting » vervangen door de woorden « opsluiting van vijf tot tien jaar ».

Art. 17

Artikel 31 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 31. — De officier, die aan een muiterij zal hebben deelgenomen, zal met hechtenis van vijf tot tien jaar gestraft worden.

Hij zal met de dood gestraft worden, indien hij aan een muiterij heeft deelgenomen in oorlogstijd en bij het werkdadig leger, gedurende de vijandelijkheden. »

Art. 18

In artikel 33, derde lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « opsluiting » en « dwangarbeid van tien tot vijftien jaar » onderscheidenlijk vervangen door de woorden « opsluiting van vijf tot tien jaar » en « opsluiting van tien tot vijftien jaar ».

Art. 19

Artikel 35 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 35. — De militair die geweld pleegt tegen een meerdere, wordt gestraft :

Met gevangenisstraf van twee jaar tot vier jaar, in het geval van artikel 399 van het gewone Strafwetboek;

Met opsluiting van vijf tot tien jaar, in het geval van artikel 400 van dat wetboek;

Met opsluiting van tien tot vijftien jaar, in het geval van artikel 401 van dat wetboek. »

Art. 20

Artikel 36 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 36. — Is het geweld, in het vorige artikel omschreven, tijdens of naar aanleiding van de dienst gepleegd, dan worden de in dat artikel gestelde straffen vervangen als volgt :

Gevangenisstraf, door opsluiting van vijf tot tien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar. »

Art. 21

L'article 38, premier alinéa, de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. — En temps de guerre et à l'armée active, pendant le déroulement des hostilités, tout militaire coupable d'avoir commis des violences envers son supérieur sera puni de la détention de cinq à dix ans. »

Art. 22

L'article 39 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39. — Lorsque les violences commises en temps de guerre et à l'armée active, pendant le déroulement des hostilités, par un militaire envers son supérieur auront causé une maladie ou une incapacité de travail personnel, le coupable sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans.

Il sera condamné à la réclusion perpétuelle ordinaire dans le cas prévu par l'article 401, § 1^{er}, du Code pénal ordinaire.

La peine sera la mort, avec la dégradation militaire, dans le cas de l'article 401, § 2, dudit Code. »

Art. 23

L'article 40 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 40. — Le meurtre commis par un inférieur sur son supérieur, pendant le service ou à l'occasion du service, sera puni de la réclusion perpétuelle ordinaire, avec dégradation militaire.

Si l'acte a été commis en temps de guerre, pendant le déroulement des hostilités, il sera puni de mort, avec dégradation militaire. »

Art. 24

L'article 41 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41. — Lorsqu'un militaire aura commis des violences dans la maison où il était logé sur la réquisition de l'autorité publique, et contre un habitant de cette maison, le minimum des peines portées par les articles 398, 399, 400 et 401 du Code pénal ordinaire sera doublé s'il s'agit de l'emprisonnement et élevé de deux ans s'il s'agit de la réclusion. »

Art. 25

A l'article 50, premier alinéa, de ce même Code, les mots « la réclusion » sont remplacés par les mots « la réclusion de cinq à dix ans ».

Art. 21

Artikel 38, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 38. — In oorlogstijd en in het werkdadig leger, gedurende de vijandelijkheden, zal ieder militair, schuldig aan gewelddaden tegen zijn meerdere, met hechtenis van vijf tot tien jaar gestraft worden. »

Art. 22

Artikel 39 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 39. — Wanneer het geweld door een militair tegen een meerdere in tijd van oorlog bij het actief leger, gedurende de vijandelijkheden gepleegd, ziekte of ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid ten gevolge heeft, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

In het geval van artikel 401, eerste lid, van het gewone Strafwetboek wordt hij veroordeeld tot gewone levenslange opsluiting.

In het geval van artikel 401, tweede lid, van dat wetboek wordt hij veroordeeld tot de doodstraf en militaire degradatie. »

Art. 23

Artikel 40 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 40. — Doodslag door een militair op een meerdere gepleegd tijdens of naar aanleiding van de dienst, wordt gestraft met gewone levenslange opsluiting en militaire degradatie.

Indien het feit werd gepleegd in tijd van oorlog, gedurende de vijandelijkheden, wordt het gestraft met de dood en militaire degradatie. »

Art. 24

Artikel 41 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 41. — Wanneer een militair in het huis waar hij op vordering van het openbaar gezag ingekwartierd is, geweld pleegt tegen een bewoner van dat huis, wordt het minimum van de bij de artikelen 398, 399, 400 en 401 van het gewone Strafwetboek gestelde straffen verdubbeld voor gevangenisstraf, en met twee jaar verhoogd voor opsluiting. »

Art. 25

In artikel 50, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord « opsluiting » vervangen door de woorden « opsluiting van vijf tot tien jaar ».

Art. 26

L'article 51, premier alinéa, de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 51. — Tout déserteur en présence de l'ennemi sera puni de la détention de dix à quinze ans s'il est officier; de la réclusion de cinq à dix ans s'il est d'un rang inférieur ».

Art. 27

A l'article 58bis de ce même Code, 1^{er} et 2^{ème} alinéas, les mots « travaux forcés » sont remplacés par le mot « réclusion ».

Art. 28

A l'article 59, cinquième alinéa, de ce même Code, le mot « réclusion » est remplacé par les mots « réclusion de cinq à dix ans ».

Art. 29

Les articles 14, 16, 17, 18, dernière phrase, 20, 26 et 77 du Code pénal sont abrogés.

CHAPITRE III

Mesures d'exécution

Art. 30

Le Roi est autorisé à modifier les dispositions légales existantes pour les mettre en concordance avec les dispositions contenues dans la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 19 septembre 1991.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

Art. 26

Artikel 51, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 51. — Hij die tegenover de vijand deserteert, wordt gestraft met hechtenis van tien jaar tot vijftien jaar, indien hij officier is; met opsluiting van vijf tot tien jaar, indien hij geen officier is ».

Art. 27

In artikel 58bis, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord « dwangarbeid » vervangen door het woord « opsluiting ».

Art. 28

In artikel 59, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord « opsluiting » vervangen door de woorden « opsluiting van vijf tot tien jaar ».

Art. 29

De artikelen 14, 16, 17, 18, laatste volzin, 20, 26 en 77 van het Strafwetboek worden opgeheven.

HOOFDSTUK III

Uitvoeringsmaatregelen

Art. 30

De Koning wordt gemachtigd de bestaande wetsbepalingen te wijzigen ten einde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

Gegeven te Brussel, 19 september 1991.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET